

R.S., c. C-36 COMPANIES' CREDITORS ARRANGEMENT ACT

LOI SUR LES ARRANGEMENTS AVEC LES CRÉANCIERS DES COMPAGNIES

L.R., ch. C-36

R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 3(1))

4. Paragraph (a) of the definition "court" in section 2 of the Companies' Creditors Arrangement Act is repealed and the following substituted therefor:

4. L'alinéa a) de la définition de «tribunal», à l'article 2 de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann., par. 3(1)

“(a) in Nova Scotia, British Columbia and Newfoundland, the Supreme Court, (a.1) in Ontario, the Ontario Court (General Division),”

«a) Dans les provinces de la Nouvelle-Écosse, de la Colombie-Britannique et de Terre-Neuve, la Cour suprême; a.1) dans la province d'Ontario, la Cour de l'Ontario (Division générale);»

R.S., c. C-39 DOMINION CONTROVERTED ELECTIONS ACT

LOI SUR LES ÉLECTIONS FÉDÉRALES CONTESTÉES

L.R., ch. C-39

5. (1) The definition "clerk" or "clerk of the court" in subsection 2(1) of the Dominion Controverted Elections Act is repealed and the following substituted therefor:

5. (1) La définition de «greffier» ou «greffier du tribunal», au paragraphe 2(1) de la Loi sur les élections fédérales contestées, est abrogée et remplacée par ce qui suit :

"clerk" or "clerk of the court" «greffier...»

““clerk” or “clerk of the court” means the clerk of the Crown, chief clerk, registrar or prothonotary of the court, or, in Ontario, the senior registrar of the Ontario Court (General Division), or any other officer of the court prescribed for the purpose in question;”

«greffier» ou «greffier du tribunal» Le greffier de la Couronne, le greffier en chef, le registraire ou le protonotaire du tribunal, ou en Ontario, le registraire doyen de la Cour de l'Ontario (Division générale) ou tout fonctionnaire du tribunal prescrit pour les fins en question.»

«greffier» ou «greffier du tribunal» "clerk..."

(2) Paragraph (a) of the definition "court" in subsection 2(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(2) L'alinéa a) de la définition de «tribunal», au paragraphe 2(1) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(a) in the Province of Ontario, the Ontario Court (General Division),”

«a) dans la province d'Ontario, la Cour de l'Ontario (Division générale);»

R.S., c. C-44 CANADA BUSINESS CORPORATIONS ACT

LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

L.R., ch. C-44

R.S., c. 27 (2nd Supp.), s. 10 (Sch., item 5)

6. Paragraph (a) of the definition "court" in subsection 2(1) of the Canada Business Corporations Act is repealed and the following substituted therefor:

6. L'alinéa a) de la définition de «tribunal», au paragraphe 2(1) de la Loi sur les sociétés par actions, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 27 (2^e suppl.), art. 10, ann., n^o 5

“(a) in the Provinces of Newfoundland, Nova Scotia and Prince Edward Island, the trial division or branch of the Supreme Court of the Province, (a.1) in the Province of Ontario, the Ontario Court (General Division),”

«a) La Section de première instance de la Cour suprême de Terre-Neuve, de la Nouvelle-Écosse ou de l'Île-du-Prince-Édouard; a.1) la Cour de l'Ontario (Division générale);»